

Na farnem adventnem bazarju je bil čisti dobiček 800 €. To vsoto bomo namenili v socialne potrebe, predvsem v fari in za pastoralno delo otrok. Vsem sodelujočim, ki ste bazar pripravili in vsem, ki ste bazar obiskali ter kupili adventne vence **BOG PLAČAJ**.

Das Jahrbuch der Diözese Gurk ist in der Pfarrkanzlei um 10.-- € erhältlich. Tudi Mohorjeve knjige lahko kupite med uradnimi urami v župnišću

V predprostoru cerkve najdete različne brošure in posamezne liste z različnimi informacijami v zvezi z različnimi predavanji. Vzemite jih prosim, morda se bo kdo izmed vas odločil za katero izmed predavanj. **Im Vorraum der Kirche** finden Sie im Zusammenhang mit diversen Vorträgen verschiedenste Broschüren sowie einzelne Informations-Blätter. Bitte bedienen Sie sich dieser Unterlagen. Vielleicht werden Sie durch diese Informationen angeregt, die eine oder andere Veranstaltung zu besuchen.

Jeden Donnerstag und Samstag Beichtgelegenheit eine halbe Stunde vor der Hl. Messe.

Vsaki četrtek in soboto priložnost za sv. spoved pol ure pred sv. mašo.



GÜLTIG: / VELJAVNO:

08.12.2013 – 06.01.2014

ADVENT- UND WEIHNACHTSZEIT
ADVENTNI IN BOŽIČNI ČAS

**Liebe Pfarrangehörige!
Dragi žitrajski farani!**

Na 4. adventno nedeljo, bodo **gasilci iz Miklavčevega** k svitni sv. maši prinesli **BETLEHEMSKO LUČ**. Prinesite, prosimo, s seboj svečo, kdor bo želel, jo bo lahko kupil tudi tukaj (2 €), in bo, po sveti maši, betlehemske luč ponesel s seboj na dom, k svojim dragim.

Am 4. Advent-Sonntag werden Mitglieder **der Feuerwehr Miklauzhof** zur Rorate-Messe **das Betlehem-Licht bringen**. Bitte bringen Sie eine Kerze mit, um EUR 2.- können Sie aber auch eine kleine Glaslaterne mit Kerze hier kaufen. Nach der Hl. Messe können Sie dann das Betlehem-Licht nach Hause zu Ihren Lieben bringen.

Vabimo vas na BOŽIČNI KONCERT V ŠENTLIPŠ, ki bo v PONEDELJEK, 23.12.2013, ob 18. uri v farni cerkvi.

Wir laden Sie zum WEIHNACHTSKONZERT in der Pfarrkirche in St. Philippen am Montag, den 23. Dezember, um 18.00 Uhr, ein.

PFERDESEGNUNG AM 26.12.2013 UM 14 Uhr in der Pfarre St. Philippen, in Altendorf – auf dem Bauernhof Alfred Feistritzer. Alle Reiterfreunde der Gemeinde Sittersdorf und Umgebung sind zu dieser Segnung recht herzlich eingeladen.

BLAGOSLOVITEV KONJEV bo na godovni dan sv. Štefana, 26.12.2013 ob 14.00 uri v Stari vasi – na kmetiji Alfreda Feistritzer. Lastnike konjev iz občine Žitara vas z okolico in njihove prijatelje, prisrčno vabimo k blagoslovu.

Sternsingeraktion 2014/ Trikraljevsko petje 2014– am Freitag 3.01.2014 ab 8 Uhr = 20-C+M+B-14 =

V petek, 3. januarja 2014 vas bodo obiskali otroci kot Trije kralji od 8. ure dalje. S pesmijo bodo voščili ljudem zadovoljstvo in srečo v novem letu 2014. Denar, ki ga bodo zbrali bo namenjen

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas
Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: Martin Horvat
Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo
Tel. / Fax: 04237 / 2261 Handy: 0676 / 8772 8135
Internet: www.pfarre-sittersdorf.at oder www.zitaravas.at
E-Mail: kanzlei@pfarre-sittersdorf.at
Rein privat: martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at

Kanzleistunden jeden Donnerstag von 15.00 bis 16.30 Uhr
Uradne ure vsak četrtek od 15.00 do 16.30 ure
Gesprächstermine mit Herrn Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie über die Tel.Nr. 04237 2261 oder 0676 87728135 auch außerhalb der Kanzleistunden vereinbaren.

ljudem v stiski v Aziji, Afriki in Latinski Ameriki. **Že vnaprej BOG PLAČAJ ZA VAŠ DAR.**

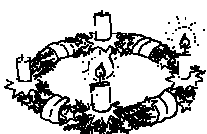
Am Freitag, den 03. Januar 2014, werden Sie von Kindern unserer Pfarre als Drei Könige, beginnend ab 8.00 Uhr, besucht werden. Mit ihrem Gesang werden sie den Menschen Zufriedenheit und Glück im neuen Jahr 2014 wünschen. Das Geld, das bei dieser Aktion gesammelt wird, kommt Menschen in Not, in den Ländern Asiens, Afrikas und Latein-Amerikas zugute. Für einen freundlichen Empfang der drei Könige und für jede geleistete Spende schon im **Voraus ein herzliches VERGELT`S GOTT.**

Alle Kinder und Jugendliche, die bei der Dreikönigsaktion am 3. Jänner ab 8 Uhr mitmachen möchten, sollen sich bei FLORIAN FIDO anmelden, Tel. 04237/2788 und am Samstag, den 28.12.2013, von 14.30 bis 15,30 Uhr, ins Pfarrhaus in Sittersdorf zur Probe kommen.

Wir bitten euch um verlässliche und pünktliche Teilnahme an der Probe.

Vse otroke in mlade, ki bi želeli sodelovati pri Trikraljevski akciji, vabimo na pevske vaje, ki bodo v soboto, 28. decembra 2013, od 14.30 do 15.30 ure v žitrajškem farovžu. **Prosimo vse udeležence Trikraljevske akcije, da se pevskih vaj v farovžu zagotovo udeležite.** Svojo udeležbo sporočite: Florian Fido, tel. 04237/2788.

Martin Horvat
Pfarrprovisor / župnijski upravitelj



08.12. 2. ADVENTSONNTAG / 2. ADVENTNA NEDELJA - HOCHFEST DER OHNE ERBSÜNDE EMPFANGENEN JUNGRAU UND GOTTES-MUTTER MARIA / BREZMADEŽNO SPOČETJE DEVICE MARIJA

KOLLEKTE - „BRUDER und SCHWESTER in NOT“ – DAROVANJE: „BRAT IN SESTRA V STISKI“

Um/ob. 10.00 Uhr/uri sv. maša für/za Pfarrangehörige / za farane; Maria Schildberger (306/13); Herta Cidaj und Leopold Cidaj (285/13)

02.01. Donnerstag der Weihnachtszeit / Četrtek v božičnem času
Hl. Basilius der Große (330 – 379) und hl. Gregor von Nazianz (330 - 389), Bischöfe, Kirchenlehrer / sv. Bazilij Veliki in sv. Gregor nacianski, škofa in cerkvena učitelja.

Um/ob 17.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša za / für Helene und Franz Setz und Maria Fortin (350/13)

03.01. Freitag der Weihnachtszeit / Petek v božičnem času
Heiligster Name Jesu / Presveto Jezusovo ime

04.01. Samstag der Weihnachtszeit / Sobota v božičnem času
Monatlicher Gebetstag um geistliche Berufe – Priestersamstag / Mesečni molitveni dan za duhovne poklice – Duhovniška sobota

05.01. 2. SONNTAG nach der Weihnachtszeit / 2. NEDELJA po božičnem času

Um / ob 10.00 hl. Messe / sv. maša za / für Herta Cidaj (286/13); Maria Schildberger (307/13)

06.01. MONTAG der Weihnachtszeit / NEDELJA v božičnem času
ERSCHEINUNG DES HERRN – Hl. Drei Könige / RAZGLAŠENJE GOSPODOVO – TRIJE KRALJI

Um / ob 10.00 hl. Messe / sv. maša za / für: Helga und Emil Smolnig und Franz Drobil (390/13); Helmut Beiersdorf, Johann und Richard Pajantschitsch (400/13)

Epiphanie – Kollekte für Priester aus 3 Kontinenten / Gospodovo razglašenje – nabirka za duhovnike iz treh kontinentov

Blagoslov krede, kadila in vode / Weihe von Kreide, Weihrauch und Wasser

Es singt der Kirchenchor / Poje cerkveni pevski zbor

Der pfarrliche Advent-Basar sowie der Verkauf der bestellten Advent-Kränze hat einen Reinerlös von rund EUR 800 erbracht, welchen Betrag wir für soziale Zwecke (soz. Not in der Pfarre) sowie für Kinderpastoral verwenden werden.

Den Mitwirkenden der Bastel-Gruppe sowie jenen, die den Basar besucht und dort gekauft haben sowie jenen, die Kuchen und Kekse bereitgestellt haben, ein herzliches VERGELT`S GOTT!

26.12. Donnerstag / Četrek - Hl. Stephanus, erster Märtyrer / sv. Šefan, prvi mučenec

um/ob 8.30 hl. Messe / sv. maša za / für Elfriede Krainz und Hausverstorbene (409/13); Stefan und Stefanie Rautz und Katharina Opertschan (410/13)

Blagoslov soli in vode / Weihe von Salz und Wasser

PFERDESEGNUNG UM 14 Uhr in Altendorf/St.Philippen. Alle Reiterfreunde der Gemeinde Sittersdorf und Umgebung sind recht herzlich eingeladen.

BLAGOSLOVITEV KONJEV bo ob 14.00 uri v Šentlipšu. Lastnike konjev iz občine Žitara vas z okolico in njihove prijatelje, prisrčno vabimo k blagoslovu.

27.12. Freitag / Petek - Hl. Johannes, Apostel und Evangelist / sv. Janez, apostol in evangelist

28.12. Samstag / Sobota - Das Fest der Unschuldigen Kinder / nedolžni otroci

29.12. SONNTAG, FEST DER HEILIGEN FAMILIE / NEDELJA SVETE DRUŽINE

Hl. Thomas Becket, Bischof von Canterbury und Märtyrer / sv. Tomaž Becker, canterburyjski nadškof (1118 - 1170) in mučenec

Um / ob 10.00 Uhr / uri Hl. Messe für / sv. maša za / für Josef Komposch und Eltern (405/13); Josef Kuster (416/13)

31.12.2013 Dienstag - 7. Tag der Weihnachtsoktav / 7. dan božične osmine

Silvester I., Papst / sv. Silvester I., papež

Um / ob 17.00 ZAHVALNA SV. MAŠA / ALS DANK-MESSE - und / in za / für Maria Schmidt (176/13); Friederike Mochorko (332/13)

01.01.2014 NEUJAHRSTAG / NOVO LETO

HOCHFEST DER GOTTESMUTTER MARIA / MARIJA, SVETA BOŽJA MATI

Heute ist Weltfriedenstag / Danes je svetovni dan miru

Um/ob 10.00 feierliches Hochamt / slovesna sv. maša za / für Pfarrangehörige / za farane und / in Za BOŽJI BLAGOSLOV - FÜR GOTTES SEGEN (00,00)

10.12. Dienstag der 2. Adventwoche / Torek 2. adventnega tedna

Am Dienstag - Ab / od 8.30 Uhr / ure dalje - Krankenbesuche - bitte melden / V torek - obisk bolnikov, od 8.30 dalje - prosim javite!

11.12. Mittwoch der 2. Adventwoche / Sreda 2. adventnega tedna
Hl. Damasus I., Papst (Papst 366-384) / sv. Damaz I., papež (papež od 366-384)

Um / ob 6.00 Rorate / svitna za / für Johann Weinzerl, Florian in Jožefa Drug (404/13); Christian Woschitz (391/12)

12.12. Donnerstag 2. Adventwoche / Četrtek 2. adventnega tedna
Gedenktag Unserer Lieben Frau in Guadalupe / Devica Marija iz Guadalupe v Mehiki

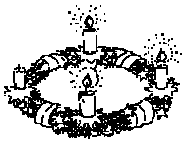
Um / ob 6.00 Rorate / svitna za / für Paula, Josef und Otto Huss, Natalia und Josef Wouk, Johann Duller (408/13); Rosina Damej und Hausverstorbene (413/13)

13.12. Freitag der 2. Adventwoche / Petek 2. adventnega tedna
Hl. Odilia, Äbtissin, Gründerin von Odilenberg und Nedermünster im Elsass; Hl. Luzia, Jungfrau (+303), Märtyrin in Syrakus

Um 11.00 Uhr Begräbnis-Messe und für Verstorbene Margarete Huss aus Sielach - danach Urnen-Beisetzung / Ob 11. uri pogrebna sv. maša, nato položitev posmrtnih ostankov telesa umrle Margarete Huss iz Sel k večnemu počitku.

14.12. Samstag der 2. Adventwoche / Sobota 2. adventnega tedna
Hl. Johannes vom Kreuz, Ordenspriester (1542-1591) / sv. Janez od Križa, duhovnik in cerkveni učitelj

Um / ob 17.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša za / für: Wilhelmine, Josef und Norbert Kurath; Anastasia, Valentin und Raimund Mochar (403/13); Justine und Helene Kurnik und Stefan Grundl (402/13); Maria Schmidt (401/13); Franz Ounitsch und Hausverstorbene (214/13)



15.12. 3. ADVENTSONNTAG (Gaudete) / 3. ADVENTNA NEDELJA

1. dan božične devetdnevnice / der erste Tag der Weihnachts-Novene

Um / ob 10.00 Hl. Messe / sv. maša za / für Tanzer und Kruschitz Verstorbene (407/13)

18.12. Mittwoch der 3. Adventwoche / Sreda 3. adventnega tedna
4. dan božične devetdnevnice / der vierte Tag der Weihnachts-Novene

Um / ob 6.00 Rorate / Svitna za / für Gottfried Karničar (362/13)

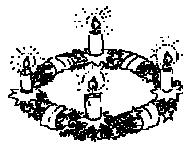
19.12. Donnerstag der 3. Adventwoche / Četrtek 3. adventnega tedna
5. dan božične devetdnevnice / der fünfte Tag der Weihnachts-Novene

Um / ob 6.00 Rorate / Svitna za / für Helene und Franz Setz (133/13)

20.12. Freitag der 3. Adventwoche / Petek 3. adventnega tedna
6. dan božične devetdnevnice / der sechste Tag der Weihnachts-Novene

Samstag - um 10.00 Uhr Treffen der Jungschar / V soboto - ob 10. uri srečanje otroške skupine

21.12. Samstag der 3. Adventwoche / Sobota 3. adventnega tedna
Um / ob 17.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša za duše v vica (347/13); Gottfried Karničar – 30 Tagverrichtung (360); Helene Nortschitsch – 30 Tagverrichtung (377/13)



22.12. 4. ADVENTSONNTAG / 4. ADVENTNA NEDELJA

Um / ob 6.00 Uhr / uri Hl. Messe . Rorate - für / Svitna - sv. maša za / für:

Anna Hobel und Hausverstorbene; Franz Pristounig, Valentin und Helene Thomann (414/13); Margarete Huss – 8 Tagverrichtung (417/13); Michael Kampusch und Kampusch Verstorbene (406/13); Regina und Richard Wallgram, Lorenz und Hedwig Eisner (396/13); Ferdinand Kampusch, Maria Cufer, Filip und Angela Zaplotnik (397/13)

Nach der Roratemesse sind Sie alle vom Pfarrgemeinderat recht herzlich auf ein Sterzfrühstück in das Pfarrheim eingeladen! / Po svitni vsi lepo povabljeni v župnijski dom na zajtrk z žganci – vabi farni svet

24.12. Dienstag der 4. Adventwoche / Torek 4. adventnega tedna
HL. ABEND / SVETI VEČER

Am heiligen Abend feiern wir um 16 Uhr Familien-Christmette. Diesen Gottesdienst umrahmen Kinder und Jungschar. Mit der Hl. Messe, mit Gesang und Meditationen werden wir uns auf das Fest der Erlösung vorbereiten. Herzlich eingeladen! Bestimmt wird dadurch der Heilige Abend auch in Ihrem Zuhause schön und besinnlich werden. Na sveti večer bomo v naši cerkvi obhajali družinsko polnočnico. Mašo sooblikuje otroška skupina. Prisrčno ste vabljeni k sveti daritvi, ki bo oblikovana s pesmijo in meditacijo. Pridite! Verjamemo, da vam bo sveti večer z obiskom družinske polnočnice postal lepši.

um/ob 16.00 Uhr / uri Familien-Christmette / družinska polnočnica, za / für alle Familien; Alfred Josef Piskernik (281/12); za starše Kukovica in Šabidrove ter hišne pomrle (349/13)

Um/ob 23.00 Christmette für die Kirchenstifter / za ustanovnike cerkve und / in za / für Maria Kaisher (246/13)

Es singt der Kirchenchor / poje cerkveni zbor

25.12. HOCHFEST DER GEBURT DES HERRN-WEIHNACHTEN / GOSPODOVO ROJSTVO-BOŽIČ

um/ob 10.00 hl. Messe - feierliches Hochamt für die Pfarrangehörigen / sv, maša - praznična maša za župljane und / in za / für Maria Marold (103/13); Josef Strugger (307/12); Margarete, Juliane, Albert, Thomas, Albert, Sophia und Manfred Huss (411/13)

Die Hl. Messe wird vom Vokalensemble Sittersdorf musikalisch umrahmt / Pevsko bo sv. mašo obogatila Vokalna skupina Žitara vas.